



## Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4764**-е заседание

Пятница, 30 мая 2003 года, 10 ч. 25 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Акрам ..... (Пакистан)

*Члены:*

Ангола .....	г-н Гашпар Мартинш
Болгария .....	г-н Тафров
Камерун .....	г-н Чунгонг Айяфор
Чили .....	г-н Вальдес
Китай .....	г-н Ван Инфань
Франция .....	г-н де ла Саблиер
Германия .....	г-н Плойер
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Мексика .....	г-н Агилар Синсер
Российская Федерация .....	г-н Конузин
Испания .....	г-жа Менендес
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Каннингем

### Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Ситуация в отношении Демократической Республики Конго**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо представителя Демократической Республики Конго, в котором он просит направить ему приглашение принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Илека (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я приветствую присутствующего на данном заседании Генерального секретаря.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит данное заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2003/578, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Мне хотелось бы обратить внимание Совета на следующие поправки к данному проекту резолюции.

В пункте 5 постановляющей части следует устранить слова «и нормы прав человека». Соответственно, этот пункт будет звучать следующим образом:

«Требует, чтобы все участники конфликта в Итури, и в частности в Бунья, немедленно прекратили боевые действия, и вновь заявляет о том, что должно соблюдаться международ-

ное гуманитарное право и что нарушители не окажутся безнаказанными.»

В пункт же 7 постановляющей части, после слов «региона Великих озер» необходимо вставить слова «соблюдали прав человека». Тогда этот пункт будет начинаться следующим образом:

«Требует, чтобы все конголезские стороны и все государства региона Великих озер соблюдали права человека, сотрудничали с Временными чрезвычайными многонациональными силами и с МООНДРК...».

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я ставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

*Голосовали за:*

Ангола, Болгария, Камерун, Чили, Китай, Франция, Германия, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

**Председатель** (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками принимается единогласно в качестве резолюции 1484 (2003).

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

*Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.*